

APIAVote
1612 K St. NW #510
Washington, DC 20006

Vote on Tuesday, November 3, 2020!

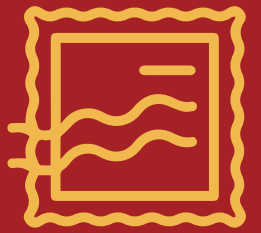


RECLAIM YOUR VOICE
Giống lên tiếng nói của bạn



apiavote.org

ABSENTEE VOTING



BẦU CỬ KHIẾM ĐIỆN

You can apply to send in an absentee mail-in ballot with a reason, which does not include COVID-19 concerns.

Bạn có thể xin phiếu bầu khiếm diện với lý do, lý do không nhất thiết phải là sự lo ngại về Covid-19.

The request for an absentee ballot must be received by Friday, October 23

Đơn xin phiếu bầu khiếm diện phải được nhận trước hoặc vào ngày 23 tháng 10, 2020

Completed ballot must be received by Monday, November 2

Lá phiếu phải được nhận trước hoặc vào ngày: 2 tháng 11

Apply for an Absentee ballot
Xin phiếu bầu khiếm diện bằng thư

bit.ly/tx-mail

EARLY VOTING

apiavote.org/VoteEarly2020

BẦU CỬ SỚM

- From Tuesday, October 13, 2020 until Friday, October 30, 2020, you can vote in-person at your local registrar's office.
- Từ ngày 13 tháng 10 đến ngày 30 tháng 10, bạn có thể đích thân đi bầu sớm tại phòng phiếu ở địa phương của bạn.

ELECTION DAY VOTING

NGÀY BẦU CỬ CHÍNH THỨC

Election Day is Tuesday, November 3. Polls are open from 7 AM to 7 PM.

Thứ Ba, Ngày 3 Tháng 11 là Ngày Bầu Cử. Các phòng phiếu sẽ mở cửa từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối

Polling Location | Địa điểm bỏ phiếu: apiavote.org/location

VOTER ID RULES

QUY ĐỊNH VỀ CĂN CƯỚC CỦA CỬ TRI



A valid photo ID must be presented when voting in Texas, such as:

- U.S. passport
- Texas driver's license
- Federal, state, or local government ID
- Employee ID
- Tribal ID
- Voter ID
- Military ID
- Texas license to carry a handgun
- US citizenship certificate with person's photograph

Phải trình thẻ căn cước còn hiệu lực, có hình, khi bỏ phiếu ở Texas như:

- Hộ Chiếu Hoa Kỳ
- Bằng lái xe Texas
- Căn cước do liên bang, tiểu bang, hay chính quyền địa phương cấp
- Thẻ nhân viên
- Thẻ Bộ lạc
- Thẻ Cử Tri
- Thẻ Quân Nhân
- Giấy phép mang súng tiểu bang Texas
- Bằng quốc tịch Hoa Kỳ có hình

Your vote is your voice, and it's up to you to help your community – from kids to seniors. Vote in November to have a say in issues like healthcare, education, jobs, and racial equality. | Lá phiếu chính là tiếng nói của bạn, và bạn có giúp được cho cộng đồng của mình hay không - từ trẻ nhỏ cho đến những cao niên, đều tùy vào bạn. Đi bầu trong Tháng 11 này để có tiếng nói trong những lĩnh vực y tế, giáo dục, việc làm, và sự bình đẳng về chủng tộc.

CHECK YOUR REGISTRATION

KIỂM TRA LẠI THÔNG TIN CỬ TRI CỦA BẠN

Make sure your voter registration status is up to date. Have you moved recently or changed your name? Help your family and friends get registered by Monday, October 5. www.apiavote.org/register

Bảo đảm thông tin cử tri của bạn được cập nhật. Gần đây bạn có thay đổi nơi cư trú hay đổi tên không? Giúp gia đình và bạn bè của bạn ghi danh trước 5 tháng 10: www.apiavote.org/register



Unsure what is on the ballot this year? Learn more about the candidates, federal and local races, as well as ballot initiatives at:

Không biết rõ thông tin trên phiếu bầu cử năm nay gồm có những ai? Tìm hiểu thêm thông tin về các ứng cử viên trong các cuộc chạy đua liên bang và địa phương của bạn, xin vào trang: apiavote.org/learn.

apiavote.org/learn



PLAN TO VOTE

LÊN KẾ HOẠCH BẦU CỬ

BY MAIL

BẰNG THƯ

- Request absentee ballot ASAP
Xin phiếu bầu khiếm diện càng sớm càng
- Receive and complete ballot
Nhận và hoàn tất phiếu bầu
- Return to County Board of Elections
Gửi trả lại phiếu bầu cho County Board of Elections
- RECOMMENDED | TỐT HƠN
Directly drop off your ballot
Đích thân mang trả lại lá phiếu
- Mail-in your ballot ASAP
Gửi trả lại lá phiếu bằng đường bưu

All absentee voting information can be found at: bit.ly/tx-mail

IN-PERSON

ĐÍCH THÂN BỎ PHIẾU

I WILL VOTE:

- Early | Sớm
Polling location: apia.vote/vote-early
- I will vote on Election Day (November 3)
ngày Bầu Cử Chính Thức (ngày 3 tháng mười một)
- Find your polling location & check the hours
Tìm địa điểm phòng phiếu của bạn và giờ mở cửa
apiavote.org/location
- Prepare your ID
Chuẩn bị sẵn thẻ căn cước
- MAKE A PLAN
I will vote on ___ / ___ / 2020
at ___ : ___ AM/PM

VOTER HOTLINE

ĐƯỜNG DÂY NÓNG CHO CỬ TRI

Have questions or need help voting?

Nếu có câu hỏi thắc mắc hoặc cần giúp đỡ về bầu cử?



Call | Xin liên lạc

1-888-API-VOTE (1-888-274-8683)

Bilingual assistance is available in English, Mandarin, Cantonese, Korean, Vietnamese, Bengali, Urdu, Hindi, and Tagalog. It is your right to bring an interpreter to the polls, as long as they are not your employer or your union representative.

Thông dịch viên hỗ trợ bằng tiếng Anh, Quảng Châu, Quan Thoại, Hàn, Việt, Bengali, Urdu, Hindi, và Tagalog. Nên nhớ, bạn có quyền mang thông dịch viên đến địa điểm bầu cử.

YOUR VOICE MATTERS | Tiếng nói của bạn quan trọng